Porównanie tłumaczeń Przysłów 12:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chwali się człowieka według jego roztropnych ust,\* a chwiejny sercem jest w pogardzie.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) roztropność, ׂשֶכֶל (sechel). Lub: Chwali się człowieka stosownie do jego roztropności. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: człowiek niestanowczy. Wg G: Usta rozważnego są chwalone przez człowieka, przy nierozgarniętym zaś (l. powolnym w myśleniu) parskają (στόμα συνετοῦ ἐγκωμιάζεται ὑπὸ ἀνδρός νωθροκάρδιος δὲ μυκτηρίζεται ). [↑](#footnote-ref-3)